

Roberto Brisotto

Hymne

["Soleil et Eau"]

for mixed choir

(Lyrics by Aimé Césaire)

Soleil et eau

Mon eau n'écoute pas
mon eau chante comme un secret
Mon eau ne chante pas
mon eau exulte comme un secret
Mon eau travaille
et à travers tout roseau exulte
jusqu'au lait du rire
Mon eau est un petit enfant
mon eau est un sourd
mon eau est un géant qui te tient sur la poitrine un lion
ô vin
vaste immense
par le basilic de ton regard complice et somptueux

Aimé Césaire

Sole ed acqua

La mia acqua non ascolta
la mia acqua canta come un segreto
La mia acqua non canta
la mia acqua esulta come un segreto
La mia acqua lavora
e scendendo lungo la canna esulta
fino al latte del riso
La mia acqua è un piccolo bimbo
la mia acqua è un sordo
la mia acqua è un gigante che tiene un leone sul tuo petto
o vino
vasto immenso
con il basilico del tuo sguardo complice e sontuoso

**"Soleil et eau" in *Cadastre* by Aimé Césaire
original © Editions du Seuil, Paris, 1961**

"Body Percussion" Instructions for performers

The Body Percussion part must be performed only by the sections specified in the score

and in two different ways:

- from *pp* to *mf* = the performer must hit the chest (men) or pat the thighs with hands (women),

louder or softer according to dynamic marks

- *f* = the performer must stamp the foot against the floor (men and women)

Hymne

["Soleil et Eau"]

Roberto Brísotto
[Aimé Césaire]

Marcato e ben ritmato, come un canto tribale (M.M. ♩ = c. 88)

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Body percussion

p

mm

p

(only Basses: hitting the chest)

S

A

T

B

B. p.

pp

ah

p

mm

pp

ah

mp

oh

mp

(Basses: hitting the chest - Altos: patting the thighs with hands)

12

S ah ah ah ah

A mm mm

T 8 ah ah ah ah ah

B oh oh

B. p.

18

S *pp* *mp* *p* *mf* *mp*
Mon eau n'e - cou - te pas Mon eau chant comme un se-cret Mon

A *pp* *mp* *p* *mf* *mp*
Mon eau n'e - cou - te pas Mon eau chant comme un se-cret Mon

T 8 *pp* *mp* *p* *mf* *mp*
Mon eau n'e - cou - te pas Mon eau chant comme un se-cret Mon *mp*

B Mon

B. p.

24

S *f* *ff*
eau ne chan - te pas Mon eau ex - ul - te com-me^un se - cret! oh

A *f* *ff* *f*
eau ne chan - te pas Mon eau ex - ul - te com-me^un se - cret! oh

T *f* *ff*
eau ne chan - te pas Mon eau ex - ul - te com-me^un se - cret! oh

B *f* *ff* *f*
eau ne chan - te pas Mon eau ex - ul - te com-me^un se - cret! oh

B. p. 24

30

S *f* *f* *f* *f* *f*
Mon eau Mon eau Mon eau

A *f* *f* *f* *f* *f*
oh oh oh oh oh

T *f* *f* *f* *f* *f*
Mon eau Mon eau Mon eau

B *f* *f* *f* *f* *f*
oh oh oh oh oh

B. p. 30

(Basses and Altos: stamping the foot against the floor)

36 ah ah ah

S
Mon eau.

A
ah

T
8 ah Mon eau. *mf* Mon eau tra - vail le! *sfp*

B
mf Mon eau tra - vail - le! *sfp*

B. p. 36

41 *p* ah ah ah

S

A
ah ah

T
8 *pp* mm *mf (speaking)* Mon eau tra - vail-le! *mf* et à tra-vers tout

B
pp mm *mf (speaking)* Mon eau tra - vail-le! *mf* et à tra-vers tout

B. p. 41 *mf*

(Basses and Tenors: hitting the chest)

46

S *p*
ah — ah — ah —

A *p*
ah — ah — ah —

T *sfp* *pp* *mf* (speaking)
ro - seau mm Mon eau e - xul-te!

B *sfp* *pp* *mf* (speaking) *mp*
ro - seau mm Mon eau e - xul-te! jus-

B. p. 46 *mf*

52

S *mp* *pp* *f* (speaking)
— jus - qu'au — lait du ri - re — du ri-re

A *mp* *pp* *f* (speaking)
— jus - qu'au — lait — du ri - re — du ri-re

T *mp* *pp* *f* (speaking)
jus - qu'au — lait — du ri - re — du ri-re

B *mp* *pp* *f* (speaking)
qu'au — lait — du ri - re — du ri-re

B. p. 52 *f*

(All sections: stamping
the foot against the floor)

59

S *p* mon eau est un — sourd mon *mp*

A *p* mon eau est un — sourd mon *mp*

T *pp* Mon eau est — un pe - tit en-fant mon eau est un — sourd mon *p* *mp*

B *pp* Mon ea est — un pe - tit en-fant mon eau est un — sourd mon *p* *mp*

B. p. 59

64

S *mf* eau est — un — gé - ant qui te tient sur la poi - trine un li - on o vin *f* *tratt.*

A *mf* eau est — un — gé - ant qui te tient sur la poi - trine un li - on o vin *f* *tratt.*

T *mf* eau est — un — gé - ant qui te tient sur la poi - trine un li - on o vin *f* *tratt.*

B *mf* eau est — un — gé - ant qui te tient sur la poi - trine un li - on o vin *f* *tratt.*

B. p. 64

10 **Più sostenuto** (M.M. ♩ = c. 76)

69 *ff* *mf* *pp* solo speaker, freely:
"par le basilic de ton regard" (whispering)

S
vaste im - mense im - mense.. com-

A
vaste im - mense im - mense.. com- (whispering)

T
vaste im - mense im - mense.. com- (whispering)

B
vaste im - mense im - mense.. com- (whispering)

B. p.

75 **Tempo I°** (M.M. ♩ = c. 88) *p*

S
plice et sompt-ueux ah ah

A
plice et sompt-ueux oh oh *mp*

T
plice et sompt-ueux ah ah *p*

B
plice et sompt-ueux oh oh *mp*

B. p.

(Basses and Altos: see bar 10)

80

S
ah ah ah

A
oh oh mm *pp*

T
ah ah ah

B
oh oh oh *p*

B. p.

86

S

A
mm mm

T

B
oh oh

B. p.

90

S

A

T

B

B. p.

mm

oh

pp

mm

95

S

A

T

B

B. p.

mm

mm

mm

pp

(only Basses: as the beginning)